# IRURAKO SANMIELAK 2022

ZABALDU ZURE **BELDUR BARIK** JARRERA!

# ERASO SEXISTARIK GABEKO FESTAK

## FIESTAS LIBRES DE AGRESIONES SEXISTAS

**Larrialdiak/Emergencias: 112**
**Informazioa/Información: 900 840 111**

**www.beldurbarik.eus**

EMAKUNDE
EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
BERDINTASUN, JUSTIZIA ETA GIZARTE POLITIKETAKO SAILA
DEPARTAMENTO DE IGUALDAD, JUSTICIA Y POLÍTICAS SOCIALES

araba álava
Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

ETORKIZUNA ORAIN
Es futuro

EUDEL
EUSKADIKO UDALEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE MUNICIPIOS VASCOS

# ALKATEAREN AGURRA

Ai, zapi berde, zapi maite! Bi urtez hor eduki zaitugu armairuan, tarteka begiak zugan jarriz eta galdera eginez: Noiz izango dugu berriro zu soinean eramateko aukera?
Azkenekotik hona igaro den denbora, luzea egin zaigu irurarroi, nahi baino luze eta gogorragoa.
Baina orain pozez gara, zure kolore biziak eta jaiez gozatzeko daramazun gogoak gure kaleak guztiz estaliko dituelako.
Zugan dago noizbait jantzi zintuzten horien oroimena, baita estreinakoz jantziko zaituztenena ere, horretan datza zure edertasuna. Dantza-sokan ondo irudikatzen den moduan, zu tarteko zarela elkartzen gara guztiok. Musika airean eta irribarrea ahoan, dena da bat.
Irurako Kultur Mahaiko kideak ilusioz ibili dira aurtengo egitaraua osatzeko lanean, herritar guztiok gozatzeko aukera izango duguna. Nire eskerrik beroenak!
Irurar maite, bildu gaitezen, bada, jai giroan, errespetuz, berdintasunez eta umorez. Gora Irura, eta gora Sanmielak!

¡Ay, pañuelo verde, pañuelo querido! Durante dos años te hemos tenido ahí escondido en el armario, echándote un vistazo de vez en cuando y preguntándonos:
¿Cuándo tendremos la oportunidad de volver atarte al cuello?
Ha pasado mucho tiempo desde la última vez que lo hicimos, un tiempo que se nos ha hecho demasiado largo a las y los irurarras.
Pero ahora estamos alegres, pues tu color intenso y tus ganas de disfrutar de las fiestas cubrirán por completo nuestras calles.
Se mantiene en ti, la memoria de los que alguna vez te vistieron, incluso de las que te vestirán por primera vez, ello define tu belleza. Como bien se representa en la Dantza-soka, en estos días eres el nexo de unión de todas y todos. Con la música sonando y la sonrisa en nuestras caras, todo al mismo instante.
Los miembros de la Mesa de Cultura de Irura, han trabajado con ilusión en la elaboración del programa de este año, del que todas las personas podremos disfrutar. ¡Mi más sincero agradecimiento!
Querido vecino y vecina de Irura, juntémonos pues, en un ambiente festivo, con humor, y en términos de igualdad y respeto. ¡Viva Irura y sus fiestas de San Miguel!

**Diseinua:**
Tolosaldeko Komunikazio Taldea SM ▪ Tel.: 943 65 56 95 ▪ tkt@ataria.eus ▪ Ataria.eus ▪ 107.6 fm

## Irailak 23 OSTIRALA

**18:30** Agurra, txupinazoa eta herensugearen jaitsiera.
Ondoren, kalejira buruhandi eta erraldoiekin, Loatzo Musika Eskolako txarangak lagunduta.

**21:00** Barrikotea San Migel plazan.
Oharrak: jan-ontziak eta mahai-tresnak norberak ekarri behar ditu, kuadrilla bakoitzeko hiru kidek agertu behar dute, mahaiak era egokian jartzeko hutsunerik utzi gabe, eta afalostean mahaiak bildu behar dira. Oso eguraldi euritsua balego frontoian egingo da.
Ondoren, dantzaldia Erromeria.eus-ekin plazan.

## Irailak 24 • LARUNBATA

**09:00** Gazte-festaren hasiera San Migel plazatik.

**11:00-13:00** eta **15:30-18:30** Haur-parkea Ikastolako eremuan.

**13:00** Gazteen Dantza-soka San Migel plazan.

**14:00** Haurren bazkaria.
Oharra: beharrezkoa da udaletxeko kultura bulegoan izena ematea, irailaren 20a arte.

**14:30** Gazteen bazkaria.

**17:00/19:00** “IV. San Migel Xare irekia Irurako Udala Sari Nagusia” torneoaren finalerdiak trinketean.

**17:00/20:00** Beldur Barik gunea San Migel Plazan.

**18:30** Poteo musikatua Distopia elektro-txarangarekin.

**21:00** Gazteen afaria.

**23:30** SKAKEITAN eta DUPLA taldeen kontzertua.

## Irailak 25
## IGANDEA

**11:00** Patata-tortilla lehiaketa San Migel plazan.
Parte hartzeko arauak:
-Izena eman behar da liburutegian irailaren 9tik aurrera, su txikia erreserbatzeko.
-Osagaiak eta tresneria norberak ekarri behar ditu.
-2010-2012 urteen artean jaiotakoek binaka parte hartu dezakete, heldu baten laguntzarekin.
-DBHko ikasleek hirunaka, helduen laguntzarik gabe.
-Egunean bertan plazan izena ematen dutenek, sua ere beraiek ekarri beharko dute.
Guztientzako sariak egongo dira.
Tortillak egileek eta ikusleek dastatuko dituzte.

**12:30** Txan magoaren ikuskizuna.

**16:00-19:00** BikeShow Irene Caminos eta Javi Alonsorekin frontoian: txikientzat zirkuitua trialeko bizikletekin ibiltzeko bi orduz eta ondoren, ikuskizuna.

**19:00** Sagardo dastatzea San Migel plazan.

## Irailak 29
## OSTEGUNA

**09:00** Diana txistulariekin.

**11:00** Meza Nagusia.
Jarraian, hamaiketako herrikoia San Migel plazan.

**17:00** Kale antzerkia plazan, “Nire sudur punta” Kolektivo Konikaren eskutik.

**19:00** Bertso saioa plazan.
Gai-jartzailea: Amaia Agirre.
Bertsolariak: Onintza Enbeita, Amets Arzallus, Oihana Iguaran eta Aitor Mendiluze.

## Irailak 30 • OSTIRALA

**10:30** Jokoak haurrentzat (HH eta LH) eta Holy festa San Migel plazan.
Ondoren, buruhandi txikiak.
**17:30** Familientzako "Zirkus" ikuskizuna plazan, Malas Compañias taldearen eskutik.
**18:30** Kalejira buruhandi eta erraldoiekin, Loatzo Musika Eskolako txistulari eta trikitilariek lagunduta.
Ondoren, txistor-jatea Share Elkartean.
**22:30** Play Back jaialdia San Migel plazan.
Ondoren, zuzeneko musika emanaldiak gazteen karpan, Errekalde tabernan eta Enara tabernan.

kutxabank

## Urriak 1 • LARUNBATA

**11:30** Bal de gitanes de Lli'Ça dÁmunt Kataluniako dantzarien emanaldia San Migel Plazan.
**12:30** "IV. San Migel Xare irekia Irurako Udala Sari Nagusia" torneoaren finala trinketean.
**13:00** Herri bazkarira doazenak mahaiak eta aulkiak jarriko dituzte plazan.
Ondoren, triki-poteoa.

**14:00** Herri-bazkaria San Migel plazan:
14:00etan umeak, 14:30ean helduak. Helduen menua: 25 €.
Haurren menua: 15 €. Langabetu, ikasle eta jubilatuen menua: 20€
Oharrak: bazkarirako txartelak salgai udaletxeko harreran, kultura bulegoan eta trinketean, irailaren 24a arte. Mahaiak eta aulkiak jartzeko 13:00etan elkartuko gara plazan eta talde bakoitzak kide kopurua zehaztuko die antolatzaileei.
Ondoren, musika dantzagarria Gatxet MJren eskutik.
**19:00** Onintza Abesbatza eta Papiro abeslari kubatarra.
**23:30** DJ Bull.
**24:00** Herensugea erretzea.
Ondoren, DJ Bull.

## Urriak 9 • IGANDEA

**12:00** Meza Nagusia.
**14:00** Bazkaria Aizpurua jatetxean jubilatu eta pentsiodunentzat.
Ondoren, musika dantzagarria Joxe Mendizabalen eskutik.
Oharra: bazkarian parte hartzeko, izena eman behar da jubilatuen biltokian eta 12 € ordaindu behar dira.

Errekalde Taberna
Mikel Goi Aingeru Plaza, 7
IRURA

**Aizpurua**
taberna jatetxea
Tel. 943 69 27 08

**nekine** logistika
TRANSPORTE
LOGÍSTICA
RECUPERACIÓN DE PALLETS
info@transportesekine.com
666 864 443 - 943 670 390

**idra**
KOLTXOIAK · COLCHONES
dorelan Epeda Morfeus rêvor swissflex lattoflex SWISS Sealy Technogel TEMPUR
Ibaiondo 16
20271 Irura · Gipuzkoa
www.koltxoiak.net
943 69 16 77
info@koltxoiak.net

arrue BOTIKA IRURA
943 507 542
688 698 570

**euskalforging**®
Forja librea eta laminazioa
*Industrialdea, z/g IRURA*
*Tel. 943 69 14 12*
*Faxa: 943 69 16 54*

**SIRMET**
HIERROS Y METALES
Katategi Bailara 14 · IRURA
943 88 17 07

**T. GUIBE, S.A.**
Katategi bailara, 2
IRURA
Tel. 943 69 03 54
943 69 03 50
Faxa: 943 69 18 18
www.guibe.com

**SMG**
logistic solutions
Ibai Ondo 12 - planta
20271 IRURA
GIPUZKOA
T. +34 943 691 418
F. +34 943 696 483
M. +34 618 034 223
comercial@smg-ls.com
www.smg-ls.com

# TXUPINA: MERKATARITZA TXIKIA ETA OSTALARITZA

Zerk ematen dio bizia herri bati? Zein dira herri bat erakargarri eta bizigarri egiten duten ezaugarriak? Imagina dezakegu komertzio txikirik gabeko bizitoki bat? Eta ostalaritzarik gabekorik? Irudikatzen al dugu erakusleiho edo terrazarik gabeko herri atseginik?

Denborak erakutsi digu, eta azkenaldian bereziki, herri batek denda txikiak, ile-apaindegiak, ostatua, farmazia, okindegiak eta abar behar-beharrezkoak dituela bertako biztanleoi bizitza erreztu eta bizi kalitate hobea eskaintzen digutelako.

Aldi berean denok gara kontziente egungo egoerak ez duela asko laguntzen merkatari eta ostalari hauek aurrera egiten, eta hauek beren lana egiten jarraitu ahal izateko, denok egin behar dugula esfortzu txiki bat.

Irurarrok argi daukagu gure herria bizirik mantentzeko eta bizitoki egokia eta jasangarria izan dadin, komertzio txikiak eta ostalaritza behar ditugula. Gertutasuna, arreta, zaintza, goxotasuna... eta beste hainbat eta hainbat faktore biltzen dituen sektorea delako.

Eta hori izan da hain zuzen aurtengo txupina botatzeko hautatuak izatearen arrazoia eta kolektibo hauei eskerrak emateko modua: txupina botatzeko aukera eskaintzea.

Badakigulako beraiek gabe gure herria ez litzatekeela berdina izango. Behar ditugulako, maite ditugulako eta beraien lana eskertu nahi dugulako.

Herritar guztion izenean beraz, eskerrik asko Irurari bizia emateagatik, momentu zailenetan ere hor egoteagatik, herrian, herriarekin eta herriarentzat lanean, gertu, eskura, gurekin.

Bejondeizuela.

LASKIBAR
Mecanizado de precisión
Curvadoras manuales
IRURA
www.laskibar.com

loatzo
loatzo
ELECTRICIDAD INDUSTRIAL

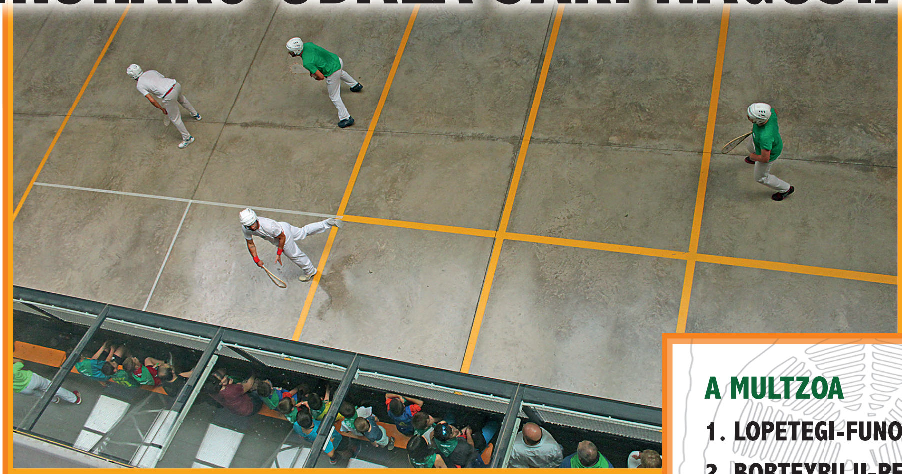
ZubeldiaRent
alokairu eta salmenta
autokarabanak, karabanak, furgonetak, kamionetak, minibusak eta ibil. frigorifikoak
SALMENTA: Laskibar industrialdea 20271 **IRURA**
Tel. 943 65 31 74
ALOKAIRUA: Beltzaren kalea, 3 20268 **AMEZKETA**
Tel. 943 65 31 74 / 689 80 50 40
www.caravanaszubeldia.com
zubeldia@zubeldia-rent.com

POLTSAK • PAPERAK • ONTZIAK • HUTSEKO POLTSAK • FILM TRANSP • ZABOR P. • BIO
ZUBELZU
Embalajes para Alimentación, SL
www.zubelzu.es ☎ 943 69 22 01
BOLSAS • PAPELES • ENVASES • BOLSAS VACIO • FILM TRANSP. • B. BASURA • BIO

Fontanería
ANTZIETA
Iturgintza
· Gas
· Calefacción
· Aire acondicionado
· Mantenimiento
· Combustibles líquidos
**Aitor Roteta Elola**
Taller: Ameztoi, 3 bajo izda · IRURA
Oficina: Perualdea, 1 bajo, cubierta 1 · ALKIZA
Tel.: 627 21 28 14 Fax: 943 69 37 90
antzieta_4@hotmail.com

BAZAR GRAN GEMA S.L.
C.I.F: B-75.144.675
Tel.: 943 10 51 31
C/Katategi Bailara, 5 bajo - Pabellón 3
20271 IRURA - GIPUZKOA

# IV. SAN MIGEL XARE IREKIA
# IRURAKO UDALA SARI NAGUSIA



## A MULTZOA
1. LOPETEGI-FUNOSAS
2. BORTEYRU II-PETRISANS
3. HARISPE-KARRIKABURU

## B MULTZOA
1. DRIOLET-SAINT ESTEBEN
2. LARRONDE- BORTEYRU I
3. ETXEBERRI-CASTERA

## EGUTEGIA

IRAILAK 3 - LARUNBATA - 17.00ETAN - AMETSA TRINKETEA

1. HARISPE-KARRIKABURU/ BORTEYRU II- PETRISANS
2. LARRONDE-BORTEYRU I/ DRIOLET- SAINT ESTEBEN

IRAILAK 10 - LARUNBATA - 17:00ETAN - AMETSA TRINKETEA

1. LOPETEGI-FUNOSAS/ HARISPE-KARRIKABURU
2. ETXEBERRI-CASTERA/ LARRONDE- BORTEYRU I

IRAILAK 17 - LARUNBATA - 17:00ETAN - AMETSA TRINKETEA

1. DRIOLET-SAINT ESTEBEN/ ETXEBERRI-CASTERA
2. BORTEYRU II- PETRISANS/ LOPETEGI-FUNOSAS

IRAILAK 24 - LARUNBATA - 17.00ETAN - FINALERDIAK

1. A MULTZOKO 1.A/ B MULTZOKO 2.A
2. B MULTZOKO 1.A/ A MULTZOKO 2.A

URRIAK 1 - LARUNBATA - 13:00ETAN FINALA

Ametsa
Trinketea
T. 943 69 24 45
ZILLAR KALEA 1 | 20271 IRURA

SOBRESIL
Fábrica de sobres y bolsas
Pol. Indus. Ibaiondo, 3 - 20271 IRURA
T. 943 69 39 29
www.sobresil.com
sobresil@sobresil.com

J. A. HUICI
Igeltseritza gremioen koordinazioa
Tel. 629 434 806
IRURA

Pintxoak - Plater konbinatuak - Otartekoak - Razioak
Enara taberna
Goizeko 6:30etatik aurrera irekita
943 029 806 · IRURA

Biomasa-Iturgintza-Aire Egokitua
Beroguzki
Gasa-Berokuntza-Energia Berriztagarriak
Tel. eta Faxa: 943 693 352
Mugik. 656 419 808
Nagusia, 30 IRURA
beroguzki@gmail.com

VENTAKI
Técnicas de Carpintería en Aluminio y PVC
Polig. Ibaiondo 1, Pabellones 5-6
20271 IRURA
Tel: 943.107.807

LASKIBAR MOTOR
MECÁNICA DEL AUTOMÓVIL
Tlf. 943 69 12 48
laskibarmotor@hotmail.com

uzturre
for baby & kids
Tel.: 943 69 16 74 Faxa: 943 69 10 11
Ibai-Ondo 9 · IRURA

ilunki
AUTOMATISMOS E INSTALACIONES ELÉCTRICAS
Laskibar Bailara 4 · IRURA
Tel.: 943 69 08 48

LOATZO
Jatetxea
Restaurant
Pol. Laskibar 1 - IRURA Tel. 943 690 497

Irura kafetegia
Kale Nagusia, 17-19
Tel. 943 69 45 90

CAF Power & Automation
cafpower.com
943 690 870 • 943 690 912
Polig. Katategi 3bis • Pabellón, nº1
20270 Irura (Gipuzkoa)

EGIMENDI
Nekazal Tresnak
KUHN
Husqvarna
943 690 490 / 652 77 85 20
Katategi bailara 1 - 20271 IRURA

Mito

AMETZ
*Estankoa, prentsa eta liburutegia*
Tel. 943 69 36 51
IRURA

SHARE 1950

EMBALAJES GARMENDIA
KATATEGI BAILARA, 14
20271 IRURA
Tel. 943 69 08 62

BASO-LUR S.L.
Baso, nekazal, eta lore zaintza tresnak
Autobia Gasteiz-Donostia s/n
IRURA 20271 (Gipuzkoa) Tlfno: 943 69 04

URAK
SOLUCIONES TÉCNICAS AL AGUA
URAREN EBAZPIDE TEKNIKOAK
BWT
Cillit
Laskibar bailara, 2-03
20271 IRURA
(Gipuzkoa)
Tel.: 943 69 05 26
urak@urak.es
urak.es

DESA CRISTAL
Autoaren kristaldegia
IRURA: 943 69 16 16
BERGARA: 943 76 36 09

Arregi Gestioak
637 411 495
**Higiezin** eta **Jabekide Erkidegoen** Kudeaketa
*Gestión de **Fincas** y **Comunidades de Propietarios***
San Migel zoriontsuak opa dizkizuegu!!
www.arregigestioak.eu

PANTEOIAK
INSKRIPZIOAK
HARLAUZAK
PORTALEAK
Eta abar...
PANTEONES
INSCRIPCIONES
ENCIMERAS
PORTALES
Etc...
EUSKAL HARRIA
Ibaiondo 18-6 • Ctr.Nac.N-1 • **943 69 14 06 • 656 789 771**
**info @hargoi.com** • 20271 IRURA (Gipuzkoa)

TRIKU
ileapaindegi mistoa
943 69 47 09

ORTOPEDIA MIKELAN
1994 - 2019
25 ANIVERSARIO
#eskerrikasko
OLATZ OTEZABAL
Ortopedia teknikaria
Técnico ortopédico
943 692 265
olatz@mikelan.eus
www.mikelan.eus

WIDEN
WIDEN ENGLISH ACADEMY
688 817 791

TXIMAK
*Ile Apaindegia*
Kale Nagusia 12
Irura (Gipuzkoa)
Tel.: 943 69 33 94
686 37 86 63

xarala.sl@hotmail.com
xarala, S.L.
Ibaiondo Bailara, 5
T. 943 69 44 85
20271 **IRURA** (Gipuzkoa)

4x4 TAILERRA
AZTAKA 4x4
664 385 545
943 69 16 19
aztaka4x4@gmail.com
www.aztaka4x4.com
Ibaiondo Bailara 18
7.lokala IRURA (Gipuzkoa)

Bat
SERVICIO INTEGRAL PARA SU AUTOMOVIL
Pol. Ibaiondo 10 IRURA **batgarajea@gmail.com**
batgarajea.blogspot.com / T. 943 69 22 05

Vicente
Errotulazioa & irudia
Laskibar indust. 8-04 eta 9-03 pabilioiak
IRURA · Tel.: 943 69 02 94
rotulosvicente.com

GAZTE-ALAYAK

Kale Nagusia 10 • 917 515 598
*Attonaren denda*

Irurako Ikastola

PANADERIA IRURA OKINDEGIA
TEL: 943 69 13 20

ELABORACIÓN DE CALIDAD
IRURA
*Selección*

gasoleos ALKORTA
SERVICIO DE GASOLEO
Estación de engrase
Aceites y grasas
Lavado de alta presión
Polig. Ibai-Ondo - Tel/Fax: 943 69 18 83
IRURA

ARFEL
CARPINTERÍA DE ALUMINIO
Polígono Industrial Ibaiondo, 1
20271 IRURA (Gipuzkoa)
E-mail: aluminios_arfel@yahoo.com
Tels.: **943 692 705**
**943 694 714**
Móvil: **605 718 131**

# IRURA · FIESTAS DE SAN MIGUEL 2022

## Viernes, 23 de septiembre

**18:30** Saludo, chupinazo y bajada del dragón.
A continuación pasacalles con gigantes y cabezudos acompañados de la charanga de la escuela de música Loatzo.
**21:00** Barrikote en la plaza San Miguel.
Avisos: cada cual deberá traer sus cubiertos, platos, vasos y servilletas. Tres miembros de cada cuadrilla, deberán presentarse en la plaza para colocar las mesas de forma adecuada y sin dejar huecos, y recoger las mesas después de cenar.
En caso de lluvia se hará en el frontón.
A continuación, bailables con Erromeria.eus.

## Sábado, 24 de septiembre

**09:00** Inicio de la "gazte festa"desde la plaza San Miguel.
**11:00-13:00 y 15:30-18:30** Parque infantil en la ikastola.
**13:00** Dantza-soka de jóvenes en la plaza San Miguel.
**14:00** Comida infantil.
Nota: es necesario inscribirse en la oficina de cultura del Ayuntamiento hasta el 20 de septiembre.
**14:30** Comida de jóvenes.
**17:00/19:00** Semifinales del "IV. Torneo de Xare Gran Premio Ayuntamiento de Irura" en el trinquete.
**17:00/20:00** Espacio Beldur Barik en la Plaza San Miguel.
**18:30** Poteo amenizado con la electro-charanga Distopia.
**21:00** Cena de jóvenes.
**23:30** SKAKEITAN y DUPLA.

## Domingo, 25 de septiembre

**11:00** Concurso de tortilla de patatas en la plaza San Miguel.
Normas de participación:
- Hay que apuntarse en la biblioteca a partir del 9 de septiembre para reservar hornillo.
- Cada participante deberá llevar los ingredientes y utensilios necesarios.
- Las personas nacidas entre 2010 y 2012 pueden participar de dos en dos con la ayuda de una persona adulta.
- Alumnas y alumnos de ESO de tres en tres, sin ayuda de personas adultas.
- Las que se apunten en la plaza el mismo día, tendrán que traer también su hornillo.

Habrá premios para todas y todos. Podrán degustar las tortillas tanto las personas concursantes como las espectadoras.
**12:30** Espectáculo del mago Txan.
**16:00 - 19:00** BikeShow en el frontón: circuito para txikis con bicis de trial durante dos horas y después espectáculo con Irene Caminos y Javi Alonso.
**19:00** Degustación de sidra en la plaza San Miguel.

## Jueves, 29 de septiembre

**09:00** Diana con txistularis.
**11:00** Misa Mayor. A continuación, hamaiketako popular en la plaza San Miguel.
**17:00** Teatro de calle en la plaza, "Nire sudur punta" (Kolektivo Konika).
**19:00** Festival de Bertsolaris en la plaza: Amaia Agirre (presentadora), Onintza Enbeita, Amets Arzallus, Oihana Iguaran y Aitor Mendiluze.

## Viernes, 30 de septiembre

**10:30** Juegos infantiles (Infantil y Primaria) en la plaza San Miguel y Holy festa.
A continuación, cabezudos.
**17:30** Espectáculo familiar "Zirkus" en la plaza San Miguel (Malas Compañias).
**18:30** Pasacalles con cabezudos y gigantes acompañados por txistularis y trikitilaris de Loatzo Musika Eskola.
Después, chistorrada en la Sociedad Share.
**22:30** Festival de Play Back en la plaza San Miguel.
A continuación, actuaciones musicales en directo en la carpa de los jóvenes y en el bar Errekalde.

## Sábado, 1 de octubre

**11:30** Actuación de bailes catalanes (Bal de gitanes de Lli'Ça dÁmunt) en la Plaza San Miguel.
**12:30** Final del "IV. Torneo de Xare Gran Premio Ayuntamiento de Irura" en el trinquete.
**13:00** Los asistentes a la comida popular colocarán mesas y sillas en la plaza. Después, triki-poteo.
**14:00** Comida popular en la plaza San Miguel: a las 14:00 niñas y niños. A las 14:30 adultos.
Menú adulto: 25 €. Menú infantil: 15 €.
Menú de parados, estudiantes y jubilados: 20 €
Notas: venta de tickets para la comida en la recepción del Ayuntamiento, oficina de cultura y trinquete, hasta el 24 de septiembre. Una vez adquiridos los tickets, nos reuniremos a las 13:00 horas en la plaza para la colocación de mesas y sillas y un representante de cada grupo determinará a la organización el número de miembros.
A continuación, música bailable en directo: Gatxet MJ.
**19:00** Actuación del coro Onintza y el cantante cubano Papiro.
**23:30** DJ Bull.
**24:00** Quema del dragón.
Después, DJ Bull.

## Domingo, 9 de octubre

**12:00** Misa Mayor.
**14:00** Comida en el restaurante Aizpurua para personas jubiladas y pensionistas.
A continuación, bailables con Joxe Mendizabal.
Nota: para participar en la comida hay que inscribirse en el hogar de jubiladas/os y pagar 12 €.


GOENAGA
REPARACIÓN DE MAQUINARIA ELECTRICA
Ibai-Ondo, 2 nave 13
Tel. 943 69 23 40 - IRURA

tximist
ELECTRICIDAD Y ELECTRÓNICA INDUSTRIAL
Laskibar bailara. 17-03 · Irura
Tel.: 943 69 69 59 · Faxa: 943 69 34 42
altuna@tximist.net

# AURREKONTUA

## Gastuak

**Irailak 23**

| | |
|---|---|
| Txupinazoa | 212€ |
| Kalejira buruhandiekin | 500€ |
| Barrikotea | 385€ |
| Erromeria | 810€ |

**Irailak 24**

| | |
|---|---|
| Gazte festa | 1.010€ |
| Haur parkea | 1.760€ |
| Haurren bazkaria | 675€ |
| Xare txapelketa | 3.000€ |
| Elektrotxaranga | 425€ |
| Kontzertua | 13.735€ |

**Irailak 25**

| | |
|---|---|
| Patata tortilla lehiaketa | 800€ |
| BikeShow | 1.400€ |
| Sagardo dastaketa | 2.226€ |

**Irailak 29**

| | |
|---|---|
| Diana txistulariekin | 540€ |
| Hamaiketakoa | 2.500€ |
| Antzerkia | 3.850€ |
| Bertso saioa | 1.900€ |

**Irailak 30**

| | |
|---|---|
| Jokuak haurrentzat + buruhandiak | 600€ |
| "Zirkus" ikuskizuna | 2.200€ |
| Kalejira eta txistor jatea | 200€ |
| Playback | 200€ |

**Urriak 1**

| | |
|---|---|
| Kataluniako dantzariak | 2.200€ |
| Herri bazkaria (tiketak) + musika | 5.950€ |
| Onintza abesbatza+ Papiro | 350€ |
| DJ Bull | 1.500€ |

**Urriak 9**

| | |
|---|---|
| Jubilatuen bazkaria+ J. Mendizabal | 2.700€ |

**Gastu orokorrak**

| | |
|---|---|
| Programa + kartelak | 1.730€ |
| Oholtza + komunak + kamerinoa+karpa | 4.791€ |
| goxokiak, zapiak, suziriak, ... | 1.200€ |
| Beste batzuk | 651€ |

**Guztira gastuak:** **60.000€**

## Sarrerak

| | |
|---|---|
| Taberna, denda eta lantokien ekarpena | 4.670€ |
| Sagardo dastaketa eta pintxoak | 1.500€ |
| Barraka eta salmenta postuen tasak | 300€ |
| Jaietako zapien salmenta | 240€ |
| Herri bazkariko txartelak | 4.400€ |
| KAB diru-laguntza "Zirkus" | 2.326€ |

**Guztira sarrerak** **9.036€**

**Ikurriña balkoiean jartzeko gonbita luzatzen dizuegu**

# INDARKERIA MATXISTARIK GABEKO JAIEN ALDE

**BELDUR BARIK GUNEA**

**San Migel plazan**

**Irailak 24: 17:00-20:00**

**Eraso sexistarik EZ**

## ZER EGIN ERASO MATXISTA BATEN AURREAN?

- Emakume bat arriskuan dagoela uste baduzu, zure laguntza eskaini, eta ez utzi bakarrik egoera horretan.
- Leku lasai eta seguru batetara joateko aukera eman.
- Konfidantzazko pertsona bati deitzea eskaini.
- Ez behartu gertatutakoa kontatzera eta har ditzaken erabakien aurrean ez epaitu.
- Galdetu ea mediku arretarik nahi duen, edo gertaera salatu nahi duen. Errespetatu beti bere erabakia, presiorik ezarri gabe.